GK. - 1 - L. 2778/2.

Conseil d'...
Législation
2 IV 1951
Traduction
Overzetting
Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE.

---

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

---

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e Maart 1952 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 April 1929 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende de vaststelling van de wedden der leden van het onderwijzend en administratief personeel der Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs", heeft ter zitting van 28 Maart 1952 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

---

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

---

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 14 mars 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 avril 1929 coordonnant les dispositions relatives à la fixation des traitements des membres du personnel enseignant et administratif des établissements d'instruction moyenne de l'Etat", a donné en sa séance du 28 mars 1952 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn alleen opmerkingen over artikel 1 te maken.

Daarin zou men naast de diploma's ook de prijzen welke op een hogere wedde recht geven, moeten vermelden.

Voorts zou dit artikel met de volgende redactie aan duidelijkheid winnen:

"Indien het bezit van een of meer diploma's of het behalen van een prijs aanleiding geeft tot de toekenning van een hogere weddeschaal, bekomt het personeelslid in die weddeschaal de organieke wedde die onmiddellijk hoger is dan die welke hij genoot.".

---

Le projet n'appelle d'observations qu'en ce qui concerne l'article 1er.

Il convient d'y mentionner, en plus des diplômes, les prix qui donnent droit à un traitement supérieur.

De plus, cet article gagnerait en précision s'il était rédigé comme suit :

"Si la possession d'un ou plusieurs duplômes ou l'obtention d'un prix entraîne l'attribution d'un barème supérieur, l'agent obtient, dans ce barème, le traitement organique immédiatement supérieur à celui dont il bénéficiait.".

---

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

| | | | |
|---|---|---|---|
| de Heren : Messieurs : | F.LEPAGE, | raadsheer van State, conseiller d'Etat, | voorzitter président |
| | J.COYETTE, K.MEES, | raadsheren van State, conseillers d'Etat, | |
| | E.VAN DIEVOET, G.DOR, | bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation, | |
| | J.CYPRES, | adjunct-griffier, greffier adjoint, | griffier greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Openbaar Onderwijs.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Instruction publique.

De 1952.

Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.